



ARGENTINA URUGUAY BRAZILIA

- 05.11

Descriere ARGENTINA URUGUAY BRAZILIA - 05.11

Ziua 1

BUCURESTI LONDRA BUENOS AIRES Intalnire cu insotitorul de grup la ora 14:00 la aeroportul Henri Coanda (Otopeni) pentru imbarcare pe cursa BRITISH AIRWAYS cu destinatia Buenos Aires (schimbarea cursei la Londra).

Ziua 2

BUENOS AIRES Sosire in Buenos Aires dimineata la ora locala 08:25. Buenos Aires nu este numai capitala Argentinei, este, de asemenea, una dintre cele 10 cele mai importante metropole din lume si orasul cel mai elegant din America de Sud. Aproape 13 milioane de oameni traiesc aici si se bucura de viata de noapte din belsug, de '\\tango\\', cabarete, discoteci, restaurante sau baruri mereu deschise. In timpul zilei, o mare varietate de atractii este oferita de muzee, galerii de arta, magazine de antichitati, parcuri, bulevarde imense. Cu bulevardele sale largi, parcuri inverzite, cladiri impozante, o cultura variata si o viata de noapte animata, Buenos Aires aminteste de Paris sau Barcelona. Acest lucru nu este de mirare: majoritatea locuitorilor sunt urmasi ai imigrantilor europeni, care s-au stabilit aici in secolul XIX, aducand cu ei o cultura ce poate fi admirata in nenumarate galerii de arta, teatre si muzee, cat si o arta culinara ce poate fi savurata in restaurante de cea mai buna calitate. Transfer de la aeroport in centrul orasului. Avem prevazut un tur panoramic de oras de jumatate de zi in cadrul caruia se vor vizita: Plaza de Mayo, Casa Rosada cladirea roz a Guvernului, Primaria Cabildo, Catedrala Metropolitana casa arhiepiscopului de Buenos Aires. Turul continua cu vizitarea celor mai frumoase cartiere din oras: San Telmo (una dintre cele mai moderne zone din oras), La Boca, Barrio Norte (in cimitirul Recoleta este mormantul Evitei Peron) si Plaza Lavalle. Orasul a fost fondat in 1536 de catre Pedro de Mendoza, apoi distrus de indieni si refondat in 1580 de Juan de Garay. Buenos Aires a crescut in importanta in 1776, cand a fost numit capitala a Regatului Rio de la Plata. Conditia sa de port l-a transformat in cheia dezvoltarii tarii. Dupa amiaza timp liber. Cazare la hotel Savoy 4* (sau similar).

Ziua 3

BUENOS AIRES DELTA DEL TIGRE BUENOS AIRES Mic dejun. Astazi avem programata excursie de jumatate de zi in Delta del Tigre unde vom avea ocazia sa descoperim Delta raului Parana, navigand la bordul unei ambarcatiuni moderne pe cele trei brate ale deltei: Tigre, Lujan si Reconquista. Pana nu demult o zona saraca, Delta del Tigre prospera acum datorita dezvoltarii turismului si a localnicilor din marile orase, care si-au construit case de vacanta sau locuinte permanente pe insulele de pe Raul Parana. Dupa amiaza ne intoarcem la hotel. Timp liber in oras. Cazare la hotel Savoy 4* (sau similar). Seara, optional va invitam la un spectacol de tango. Tango-ul a aparut in periferiile din Buenos Aires in baruri, bordeluri, unde barbati singuri isi petreceau vremea cu obiceiuri bahice, jucand carti sau dansand. A dansa tango cu o femeie in acea vreme era considerat un gest obscen, imbratisarea fiind prea intima. Asa incat, daca barbatii doreau sa incerce un pas nou sau sa invete sa danseze, singura posibilitate era sa danseze cu un alt barbat. Dansatorii de tango repetau intre ei astfel incat sa atraga admiratia doamnelor. Experimentand si dansand unii cu altii, acesti dansatori, multi anonimi, au creat dansul tango.

Ziua 4

BUENOS AIRES Excursie la o ESTANCIA TRADITIONALA (optional) Mic dejun. Zi libera la dispozitie sau, optional, excursie de o zi la o Estancia argentiniana traditionala cu pranz inclus. In cadrul excursiei se viziteaza Estancia Santa Susana (la 2 ore de mers cu autobuzul de oras) unde vom fi intampinati cu o bautura locala de catre Gauchos. Vi se va explica stilul de viata al Gauchos si va fi vizitata asezarea, iar la pranz se va organiza un barbeque rustic (Asado). In continuare

va avea loc un spectacol de folclor si dansuri traditionale ale acestor cowboys ai Pampasului. Dupa amiaza vom servi cafeaua si ne vom intoarce in Buenos Aires. Cazare la hotel Savoy 4* (sau similar).

Ziua 5

BUENOS AIRES COLONIA DEL SACRAMENTO (Uruguay) Mic dejun. Excursie de o zi in Uruguay la Colonia del Sacramento. Transfer in port si imbarcare pe ferry boat pentru o traversare de o ora pana la Colonia del Sacramento in Uruguay, oras colonial in sud-vestul Uruguaiului, pe raul Rio de la Plata. Colonia del Sacramento reprezinta o marturie remarcabila a naturii si a obiectivelor asezarilor coloniale europene din perioada decisiva de la sfarsitul secolului al XVII-lea, atat prin aspectul sau cat si prin cladirile sale. Este cel mai vechi oras din Uruguay, fiind infiintat de portughezi in anul 1680 si disputat de-a lungul anilor atat de portughezi cat si de spanioli datorita pozitiei strategice pe Rio de la Plata. Ne vor impresiona stradutele pietruite, felinarele, copacii batrani, vom savura o cafea la una dintre numeroasele terase. Seara ne vom intoarce in Buenos Aires.

Ziua 6

BUENOS AIRES IGUASSU (zbor) Dupa micul dejun vom lua avionul spre Puerto Iguazu. Dupa aterizare, transfer catre Parcul National Iguazu. Urmeaza un tur pietonal pe partea argentiniana a cascadei. Daca pe partea braziliana exista puncte de vedere panoramica, pe partea argentiniana exista numeroase poteci care permit vizitarea din apropiere a cascadei. Prima oprire este la Centrul de Informatii pentru Vizitatori, apoi vom merge pe Circuitul Inferior (cascada din avalul raului) si pe Circuitul Superior (cascada din amonte). Cel mai spectaculos punct al cascadei Gatul Diavolului va putea fi atins cu Trenul Ecologic din Jungla. Dupa incheierea vizitei vom traversa granita in Brazilia cu autobuzul. Transfer in Foz do Iguassu. Cazare Panoramic Hotel Iguazu 4* (sau similar).

Ziua 7

IGUASSU RIO DE JANEIRO (zbor) Mic dejun si eliberarea camerelor. In cursul diminetii vom vizita partea braziliana a cascadei. Situate chiar pe granita, cascadele sunt impartite intre cele mai mari state sud-americane: doua treimi se afla pe teritoriul argentinian, iar cealalta treime este dincolo de granita imaginara cu Brazilia. Dupa vizita, transfer catre aeroport cu destinatia Rio de Janeiro. Dupa aterizare, transfer si cazare la hotel South American Copacabana Hotel 3* (sau similar).

Ziua 8

RIO DE JANEIRO Mic dejun, urmat de un tur panoramic de oras de jumatate de zi. Denumirea orasului este legata de momentul descoperirii acestui tinut de catre exploratorul Gaspar de Lemos la 1 ianuarie 1502. Acesta l-a numit Rau de Ianuarie (in portugheza Rio de Janeiro). Orasul a fost fondat in onoarea regelui Portugaliei, Sebastian I, in anul 1565. Cu timpul, importanta lui a crescut, ajungand capitala Portugaliei in timpul invaziei napoleoniene (1808-1821), dar si a Braziliei intre anii 1764-1960. Desi capitala tarii s-a mutat in orasul Brasilia, Rio de Janeiro a ramas unul dintre cele mai semnificative centre urbane, al doilea ca marime dupa Sao Paulo. Vom vizita: Golfurile Guanabara, Parcul Flamengo, Biserica Candelaria, Catedrala San Sebastian, Arcul Lapa, Teatrul Municipal, Biblioteca Nationala, Muzeul de Arta, Sambadrome - locul de desfasurare a Carnavalului de la Rio. Turul continua cu imbarcarea in telegondola catre Muntele Sugar Loaf. Cazare South American Copacabana Hotel 3* (sau similar).

Ziua 9

RIO DE JANEIRO OPTIONAL CORCOVADO Mic dejun. Zi libera la dispozitie, sau optional, puteti face o excursie de jumatate de zi la Corcovado (unde se afla statuia lui Iisus si de unde se pot face cele mai frumoase fotografii panoramice cu Rio de Janeiro). Muntele Corcovado vegheaza solemn asupra tumultuosului oras brazilian Rio de Janeiro. In trecut muntele a fost numit Pinaculo da Tentacao, ceea ce se traduce prin Varful Tentatiei. Acest nume are conotatii biblice si a fost ales de colonistii portughezi cu secole in urma. Mai tarziu muntele a fost numit Corcovado, nume care face referire la forma sa, ce duce cu gandul la o cocoasa. Cazare la South American Copacabana Hotel 3* (sau similar).

Ziua 10

RIO DE JANEIRO OPTIONAL PETROPOLIS Mic dejun. Zi libera la dispozitie, sau optional, excursie in orasul imperial Petropolis aflat la 80 km de Rio. Drumul pitoresc ne va purta prin padurea tropicala. Vom vizita Muzeul de la palatul de vara al fostului imparat Pedro al II-lea al Braziliei si Catedrala cu mormantul imparatului si al sotiei sale, conace si cladiri din timpurile imperiale si moderne. Dupa amiaza ne intoarcem in Rio. Cazare South American Copacabana Hotel 3* (sau similar).

Ziua 11

RIO DE JANEIRO LONDRA Mic dejun. Vom elibera camerele in prima parte a zilei dar vom avea timp liber in oras pana in jurul 17:00 cand avem prevazut transferul la aeroport pentru imbarcare pe cursa BRITISH AIRWAYS cu destinatia Bucuresti (schimbarea cursei la Londra). Decolare din Rio de Janeiro la ora locala 21:55.

Ziua 12

LONDRA BUCURESTI Sosire in Londra la ora locala 12:05 iar la ora 18:15 vom avea zborul catre Bucuresti unde vom ajunge la ora 23:30.

ARGENTINA URUGUAY BRAZILIA: In pasi de tango si samba

Intinerariu: Buenos Aires Delta del Tigre Colonia del Sacramento Iguassu Rio de Janeiro

Pentru pasionatii de literatura, Argentina este tara lui Borges, pentru cei care iubesc dansul este patria Tangoului, pentru cei care prefera aventuri este tara romanticilor gauchos iar Buenos Aires este considerat unul dintre cele mai cosmopolite orase din lume.

Brazilia este asociata cu plaje superbe, cu jungla amazoniana, cu Rio de Janeiro, carnavalul si samba - cu alte cuvinte, cu viata la maxim! Munti abrupti de granit, intinderi de nisip auriu, case coloniale cuibarite intre zgario-nori moderni impreuna cu binecunoscutul varf Corcovado, fac ca aceasta destinatie sa fie printre cele mai cautate locuri din lume. Un popas in Uruguay, in superbul orasel Colonia del Sacramento, fondat de portughezi cu aproape patru secole in urma, va desavarsi aventura noastra pe continentul sud-american.

SERVICII INCLUSE:

transport cu avionul Bucuresti Buenos Aires si Rio de Janeiro Bucuresti cu compania BRITISH AIRWAYS (schimbarea curselor la Londra);

transport cu avionul 2 curse interne cu companie locala, pe rutele Buenos Aires Iguassu si Iguassu Rio de Janeiro;
9 nopti cazare cu mic dejun la hoteluri de 3* si 4*: 4 nopti in Buenos Aires, 1 noapte in Iguassu, 4 nopti in Rio de Janeiro;

transport cu autocar local conform itinerariului si transferuri aeroport hotel aeroport;

tururi de oras cu ghizi locali in Buenos Aires si Rio de Janeiro;

excursie in Delta del Tigre cu ghid local;

excursie la Colonia del Sacramento in Uruguay;

vizitarea Cascadei Iguassu cu ghid local (partea braziliana si cea argentiniana);

insotitor roman de grup;

taxele de aeroport (pentru toate zborurile intercontinentale si continentale).

Nota: Taxele de aeroport incluse in pret sunt cele valabile la data lansarii programului, respectiv luna iunie 2023. In situatia majorarii de catre compania aeriana a acestor taxe pana la data emiterii biletelor de avion (biletele se emit cu 7-14 zile inainte de plecare), agentia isi rezerva dreptul de a modifica pretul excursiei conform cu noile valori ale acestor taxe.

NU SUNT INCLUSE:

asigurarea medicala de calatorie (obligatorie);
asigurarea storno cu extensie COVID-19 (optionala) - se incheie odata cu contractul de comercializare a pachetului de servicii turistice, in pachet cu asigurarea medicala de calatorie;
taxele locale impuse de primariile oraselor vizitate (se achita personal, la receptia hotelului) aproximativ 15 USD/persoana;
bacsisuri pentru prestatorii locali (ex: soferi, personal hotelier, ghizi): 80 USD/persoana se practica in tarile vizitate, se achita la sosirea in tara de destinatie;
excursiile optionale si intrarile la obiectivele turistice, altele decat cele mentionate ca fiind incluse;
bauturile alcoolice sau racoritoare la mesele incluse in program.

ORAR INFORMATIV DE ZBOR (cursele internationale, ore locale):

05.11.2023: Bucuresti 16:15 Londra 17:50	durata zborului 3h35min
05.11.2023: Londra 21:30 Buenos Aires 08:30 (sosire 06.11)	durata zborului 16h00min
15.11.2023: Rio de Janeiro 21:55 Londra 12:05	durata zborului 13h 10min
16.11.2023: Londra 18:15 Bucuresti 23:30	durata zborului 3h15min

PRETURI INFORMATIVE EXCURSII OPTIONALE:

Estancia Traditionala: 250 USD/persoana
Corcovado: 120 USD/persoana
Petropolis: 100 USD/persoana

Preturile sunt informative, sunt valabile pentru minim 20 platitori si se majoreaza in cazul unui grup mai mic.

GRUP MINIM:

25 persoane. Pentru grup 20-24 persoane, pretul se majoreaza cu 150 EURO/ persoana. Pentru grup 16-19 persoane, pretul se majoreaza cu 230 EURO/ persoana. Pentru un numar mai mic de 20 participanti pretul se recalculeaza sau excursia se reprogrameaza. Organizatorul isi rezerva dreptul de a anula acest program daca pana la data limita de 15.08 nu se vor inscrie minim 12 participanti. De asemenea, in cazul unui grup mai mic, organizatorul isi rezerva dreptul de a schimba compania aeriana sau hotelurile, cu pastrarea standardelor si cu informarea prealabila a turistilor inscrisi. Locurile confirmate suplimentar fata de grupul rezervat pot fi la un tarif mai mare (in functie de disponibilitatile la avion si cazare) si se supun unor reguli diferite de de comandare.

TERMENE DE PLATA:

20% din pretul pachetului turistic la inscriere;
30% din pretul pachetului turistic cu minim 60 zile inaintea plecarii;
50% din pretul pachetului turistic cu minim 45 zile inaintea plecarii.
Procentul aferent primei plati sa va calcula in functie de momentul inscrierii. Daca inscrierea intervine cu mai putin de 45 zile inaintea plecarii, pachetul turistic se va achita integral.
In cazul nerespectarii termenelor de plata, Tour Operatorul isi rezerva dreptul de a anula rezervarea.

CONDITII DE ANULARE / PENALIZARI:

10% din pretul pachetului turistic daca renuntarea se face in intervalul 120 zile - 91 zile inaintea plecarii;
20% din pretul pachetului turistic daca renuntarea se face in intervalul 90 zile - 60 zile inaintea plecarii;

50% din pretul pachetului turistic daca renuntarea se face in intervalul 59 zile - 30 zile inaintea plecarii;
100% din pretul pachetului turistic daca renuntarea se face intr-un interval mai mic de 30 zile calendaristice inainte de data plecarii sau pentru neprezentarea la program.

IMPORTANT! Va reamintim ca incheierea unei Asigurari STORNO de calatorie poate acoperi pierderile financiare cauzate de anulare, contracarand efectul penalizarilor aplicate. Va recomandam sa uzati de acest mijloc de protectie financiara care acopera cele mai frecvente evenimente ce cauzeaza anularea calatoriei.

TRANSFERURI PRIVATE DIN PROVINCIE LA / DE LA AEROPORT (MINIM 2 PASAGERI):

25 EURO/adult /dus-intors si 10 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele PLOIESTI, GIURGIU, URZICENI

30 EURO/adult/dus-intors si 10 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasul TARGOVISTE

40 EURO/adult/dus-intors si 15 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele SINAIA, PITESTI, ALEXANDRIA, BUZAU

45 EURO/adult/dus-intors si 15 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele PREDEAL, SLOBOZIA

50 EURO/adult/dus-intors si 20 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele BRASOV, CALARASI

55 EURO/adult/dus-intors si 20 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele FOCSANI, SLATINA

60 EURO/adult/dus-intors si 30 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele CONSTANTA, CARACAL

65 EURO/adult/dus-intors si 30 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele CRAIOVA, RM VALCEA, BRAILA, GALATI, TECUCI, FAGARAS

75 EURO/adult/dus-intors si 35 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele TULCEA, BACAU

80 EURO/adult/dus-intors si 35 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele SIBIU, SIGHISOARA, MEDIAS

95 EURO/adult/dus-intors si 50 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasul TG MURES

NOTA: Serviciul de transfer privat este valabil in limita locurilor disponibile la momentul rezervarii.

OBSERVATII:

DOCUMENTE NECESARE CALATORIEI: PASAPORT SIMPLU ELECTRONIC VALABIL CEL PUTIN 6 LUNI DE LA INCHEIEREA CALATORIEI; TOTI COPIII AU NEVOIE DE PASAPORT; CETATENII ROMANI NU AU NEVOIE DE VIZA PENTRU ARGENTINA SI BRAZILIA (pentru o sedere mai mica de 3 luni).

acest program nu este recomandat persoanelor cu mobilitate redusa;

ASIGURAREA MEDICALA DE CALATORIE ESTE OBLIGATORIE;

avand in vedere epidemia SARS-COV 2 este posibil ca unele reglementari de calatorie sa se modifice pana la data plecarii, independent de vointa gentiei (cum ar fi: limitari ale capacitatii de transport in autocar, restrictii de vizitare pentru unele atractii turistice, masuri suplimentare de igiena si control al starii de sanatate, formalitati vamale).

clasificarea pe stele a unitatilor de cazare este cea atribuita de oficialitatile din tarile vizitate, ca atare facilitatile camerelor sunt conforme cu standardele locale;

conform reglementarilor in vigoare, minorii trebuie sa indeplineasca urmatoarele conditii pentru a fi lasati sa iasa din tara: sa calatoreasca cu cel putin un adult insotitor; sa aiba asupra lor acordul ambilor parinti (sau al parintelui care nu-i insoteste) legalizat la notariat; adultul care-i insoteste, in cazul in care acesta nu este unul dintre parinti, trebuie sa aiba cazier judiciar pe care sa-l prezinte la frontiera; informatii suplimentare pe www.politiadefrontiera.ro;

persoanele care calatoresc cu copii sub 18 ani trebuie sa detina pe langa pasaportul acestora si o copie a certificatului de nastere al copiilor (este posibil ca autoritatile de la frontiera sa o solicite);

agentia nu raspunde in cazul refuzului autoritatilor de la punctele de frontiera de a primi turistul pe teritoriul propriu sau de a-i permite sa paraseasca teritoriul propriu;

tariful pentru copil este valabil in cazul in care acesta sta in camera cu doi adulti. Pentru a beneficia de tariful de copil acesta trebuie sa nu fi depasit la data inceperii calatoriei varsta mentionata in program.

distributia camerelor la hoteluri se face de catre receptiile acestora; problemele legate de amplasarea sau aspectul camerei se rezolva de catre turist direct la receptie, asistat de insotitorul de grup;

hotelul isi rezerva dreptul de a solicita fiecarui turist o suma cash sau o copie a cartii de credit personale, ca garantie pentru cheltuielile suplimentare ce urmeaza a fi facute pe parcursul sederii;

pentru anumite facilitati din hotel sau din camera, hotelierul poate solicita taxe suplimentare; in momentul sosirii la hotel solicitati receptionerului sa va informeze cu exactitate asupra lor;

in ultimii ani tot mai multe hoteluri si vase de croaziera au initiat politica fara bani cash (cash free). Astfel, este posibil ca unii prestatori sa nu mai incaseze bani cash pentru serviciile suplimentare prestate, de aceea este important sa detineti un card de credit cand calatoriti in afara tarii;

persoanele care calatoresc singure pot opta pentru camera single sau pentru partaj, caz in care agentia va propune, in functie de inscrierile existente sau ulterioare, un partaj. In situatia in care nu exista partaj pana la expirarea termenului limita de inscriere, agentia nu se obliga sa suporte diferenta de camera single, in consecinta turistul poate sa se retraga fara penalizari sau sa opteze pentru camera single;

agentia isi rezerva dreptul de a modifica valoarea taxelor de aeroport in cazul in care valoarea acestora este schimbata de compania aeriana;

agentia nu este raspunzatoare pentru eventualele perturbari ale orarului de zbor;

in situatia in care turistul achizitioneaza bilete de avion pe zboruri interne iar acestea nu mai corespund noului orar de zbor al cursei internationale, agentia nu are obligatia de a suporta eventualele diferente de pret ocazionate de reemiterea biletelor pe cursa interna; daca circuitul se anuleaza din cauza neintrunirii grupului minim, agentia nu este obligata sa suporte costul respectivelor bilete de avion;

conducatorul de grup poate modifica programul actiunii in anumite conditii obiective;

conform reglementarilor internationale, serviciile de ghidaj in interiorul muzeelor pot fi asigurate doar de catre ghizii locali;

politica de prealocare a locurilor in avion depinde de fiecare companie aeriana; la cerere, se pot furniza informatii suplimentare cu privire la acest aspect;

agentia nu este raspunzatoare pentru pierderea sau furtul bagajelor, a actelor sau a obiectelor personale; in cazul in care aceste situatii nedorite apar, turistul are obligatia de a depune personal plangere la organele competente;

excursiile optionale se efectueaza la fata locului cu agentii locale. Sumele aferente acestor excursii nu se incaseaza in numele si pentru agentia Tour Operatoare. Preturile excursiilor optionale pot fi mai mari decat cele ale excursiilor ce pot fi achizitionate de la receptia hotelurilor, aceasta datorandu-se faptului ca persoanele participante vor avea la dispozitie un mijloc de transport care ii va duce si ii va aduce la hotelul respectiv, ghidul excursiei si dupa caz ghid local. Pretul excursiilor este calculat pentru un grup minim de 20 persoane. La un numar mai mic de participanti pretul creste proportional; daca numarul persoanelor inscise la excursiile optionale este suficient de mare, insotitorul de grup se va alatura turistilor care au achizitionat respectivele excursii, astfel incat cei care raman la hotel vor avea program liber fara insotitor; in situatia in care excursia optionala se va desfasura fara prezenta insotitorului de grup (din cauza numarului mic de participanti), limba de comunicare va fi engleza;

oferta a fost calculata pe baza paritatii euro/dolar valabile in luna iunie 2023; in situatia modificarii cu mai mult de 3% a acestei paritati, agentia isi rezerva dreptul de a modifica atat pretul excursiei, cat si pretul excursiilor optionale;

bacsisurile pentru prestatorii locali (tips) reprezinta o practica internationala si nu sunt obligatorii;

acest program nu este recomandat persoanelor cu mobilitate redusa;

in situatia in care turistul are cerinte speciale, cum ar fi dar fara a se limita la: camere alaturate sau cu o anumita localizare, meniu special, acestea vor fi cu titlul de solicitare catre prestatori dar nu vor fi considerate confirmate decat in masura posibilitatilor de la fata locului;

nominalizarea insotitorului de grup si comunicarea datelor de contact ale acestuia vor fi furnizate cel tarziu cu o saptamana inaintea plecarii in calatorie;

asezarea in autocar se face in ordinea inscrierilor, incepand cu bancheta a doua;

prezentul document constituie anexa la contractul de prestari servicii.